

DEVILBISS®



DeVilbiss® Humidifier Model 9100D Instruction Guide

CAUTION- Federal (U.S.A) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
*Latex Free. Made in U.S.A

Humidificador *DeVilbiss®* Modelo 9100D Guía de Instrucciones

PRECAUCIÓN- La ley federal de los EE.UU. limita la venta de este aparato a médicos o bajo prescripción facultativa.
No contiene látex. Fabricado en EE.UU.

Humidificateur *DeVilbiss®* Modèle 9100D Guide de l'utilisateur

ATTENTION- En vertu de la législation fédérale des États-Unis, cet appareil ne peut être vendu que par un médecin ou sur ordre de ce dernier.
Sans latex. Fabriqué aux É.U.



www.sunrisemedicalonline.com

ENGLISH

Use Instructions.....	3
Important Parts	3
Filling Instructions	4
Connection and Set-Up	5
Care and Cleaning	6
Warranty	7
Declaration of Conformity.....	8

ESPAÑOL

Instrucciones de Uso	9
Partes Importantes	9
Instrucciones de Llenado.....	10
Conexión e Instalación.....	11
Limpieza y Mantenimiento	12
Garantía.....	14
Declaración de Conformidad.....	15

FRANÇAIS

Instructions d'Utilisation	16
Pièces Principale.....	16
Instructions de Remplissage.....	17
Branchement et Configuration.....	18
Entretien et Nettoyage.....	19
Garantie.....	21
Déclaration de Conformité	22

CAUTION–Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

⚠WARNING

This humidifier is intended for single-patient use only. The humidifier may be cleaned and reused by the same person. It must not be used by more than one person.

USE INSTRUCTIONS (FOR SINGLE-PATIENT USE)

This product is intended to be used with continuous positive airway pressure (CPAP), some auto-adjusting CPAP devices, bilevel systems and non-invasive ventilation devices for the treatment of Obstructive Sleep Apnea (OSA).

⚠WARNING

This product is not recommended for use with auto-adjusting CPAP systems that use snoring for pressure adjustment. The humidifier is known to attenuate snoring, which prevents the auto-adjusting CPAP from detecting most snoring.

⚠WARNING

This product should not be used with any external heat source not recommended by Sunrise Medical.

IMPORTANT PARTS OF YOUR HUMIDIFIER

The DeVilbiss Humidifier consists of the following parts (**Figure 1**):

1. Chamber Lid
2. Chamber Base
3. O-Ring Seal (Shown assembled in chamber base)
4. Slide Latch (6 latches)
5. 15”(38 cm)22 mm diameter connector tubing

The DeVilbiss Humidifier is supplied fully assembled. After removing the humidifier and tubing from the packaging, inspect the chamber, o-ring seal and tubing for damage before using. Prior to first use, the humidifier should be washed, using the “Care and Cleaning Instructions” on page 6.

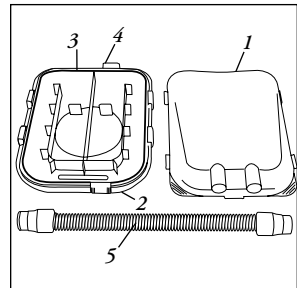


Figure 1


The DeVilbiss Model 9100D Humidifier will produce the following humidification levels at the flow rate shown under ambient conditions of 72°F (22°C) and approximately 50% relative humidity.

Flow Rate(L/Min)	Relative Humidity @72° F(22°C)
30	64
60	58
85	66

At the extreme condition of minimum water level and dry ambient air (104°F/40°C, 5% R.H), the DeVilbiss Humidifier will provide approximately 25% R.H. at the nasal mask.

FILLING INSTRUCTIONS

CAUTION –Use only fresh distilled or sterilized water that is at room temperature. Do not add any medication or other additives to the water.

Ensure that all six slide latches are positioned in the locked () position and that the o-ring seal is properly positioned. Hold the humidifier vertical with the inlet and discharge ports facing upward. Pour enough water in both ports (**Figure 2**) until the water level in both halves of the chamber is between the minimum and maximum fill lines on the top surface of the humidifier lid. The water level must be between the fill lines across the entire length of the lines (**Figure 3**). The humidifier can also be filled by adding a pre-measured amount of water, between 425ml and 525ml, into both ports.

Before each use, ensure that the humidifier is clean (reference *Care and Cleaning Instructions*) and filled to the appropriate level with fresh distilled or sterilized water that is at room temperature.

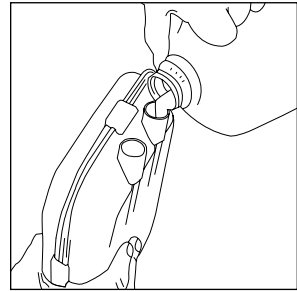


Figure 2

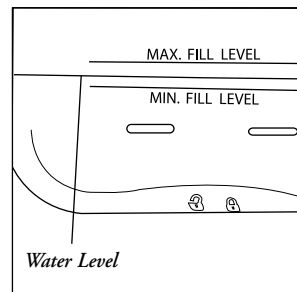


Figure 3

⚠ WARNING

Do not fill the humidifier while it is attached to the CPAP or ventilator. To prevent electrical hazards, do not allow water to contact the CPAP or ventilator.

CAUTION –Inspect the o-ring before each use for damage or deterioration. Replace the o-ring if it is damaged or if the o-ring will not provide a proper seal. Use replacement o-ring part number 9100D-600.

CONNECTION AND SET-UP INSTRUCTIONS

⚠ WARNING

For safe operation, do not place the humidifier on top of the CPAP or ventilator.

⚠ WARNING

The humidifier must always be at a lower level than the mask and the CPAP or ventilator.

⚠ WARNING

The humidifier must be level for proper operation.

If the CPAP or ventilator is small enough to securely fit on the top surface of the humidifier, it can be placed on top of the humidifier (**Figure 4**). Otherwise, the CPAP or ventilator must be placed beside the humidifier (**Figure 5**).

1. Connect one end of the 15"(38 cm) connector tubing to either humidifier port. Connect the free end of the patient circuitry (patient tubing and mask system assembly) to the remaining humidifier port.
2. With the CPAP or ventilator turned off, connect the free end of the 15"(38 cm) connector tubing to the outlet of the CPAP or ventilator.

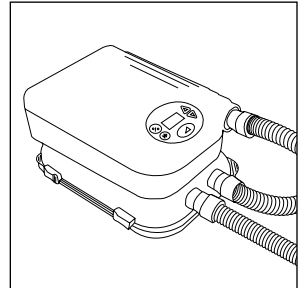


Figure 4

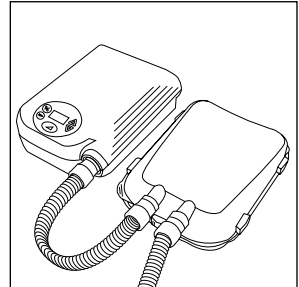


Figure 5

CARE AND CLEANING INSTRUCTIONS

⚠ WARNING

The humidifier must be cleaned before each use.

1. Disconnect all tubing from the humidifier ports.
2. Disassemble the humidifier chamber by moving each of the slide latches (**Figure 6**) to the unlocked (🔓) position and separate the chamber lid from the chamber base.
3. Remove the o-ring seal from the chamber base. If necessary, use a blunt instrument to assist in removing the o-ring seal. Use care to prevent cutting the o-ring during removal.
4. Wash the tubing, o-ring seal, chamber lid and chamber base in a solution of warm water and mild dishwashing detergent. Rinse the parts thoroughly and allow to air dry before reusing.

Once the humidifier parts are clean and dry, reassemble the humidifier as follows:

1. Replace the o-ring into the o-ring groove along the edge of the chamber base. Ensure that o-ring is positioned in the groove along the entire length.
2. Assemble the chamber lid to the chamber base by first ensuring that each of the slide latches are in the unlocked (🔓) position (**Figure 6**).
3. Place the chamber lid onto the chamber base and slide the six latches into the locked (🔒) position (**Figure 7**). Inspect the o-ring seal and verify that the o-ring is properly seated.
4. Firmly reconnect the 15" connector tubing and the patient circuitry to the humidifier ports.

NOTE –The humidifier chamber lid and base are dishwasher safe if placed in the top rack of the dishwasher. The tubing and o-ring seal are not dishwasher safe. It is recommended that the humidifier be washed separately and that the water temperature be at least 130°F (54°C). Thoroughly rinse the chamber lid and base after removing from the dishwasher and allow to air dry.

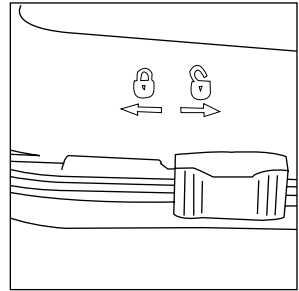


Figure 6

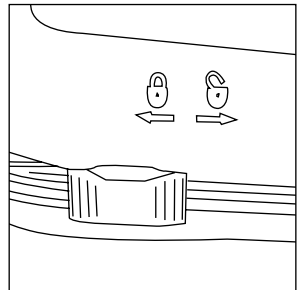


Figure 7

CAUTION– Do not use any solutions that contain bleach, chlorine, alcohol, or aromatic-based ingredients, including scented oils, to clean the humidifier assembly or tubing. These solutions may reduce the life of the product. Do not place the tubing or humidifier in direct sunlight, as they may harden and crack.

WARRANTY

The DeVilbiss Humidifier Model 9100D is warranted to be free from defective workmanship and material for a period of one year from date of purchase. Any defective part(s) will be repaired or replaced at Sunrise Medical's option if the unit has not been tampered with or used improperly during that period. Make certain that any malfunction is not due to inadequate cleaning or failure to follow the instructions. This warranty does not cover normal wear and tear on the o-ring seal. If repair is necessary, contact your Sunrise Medical provider or Sunrise Medical Service Department for instructions:

U.S.A 800-333-4000 (814-443-4881)

Canada 905-660-2459

Europe 44-138-444-6688

NOTE– This warranty does not cover providing a loaner unit, compensating for costs incurred in rental while said unit is under repair, or costs for labor incurred in repairing or replacing defective part(s).

THERE IS NO OTHER EXPRESS WARRANTY. IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THOSE OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED TO THE DURATION OF THE EXPRESS LIMITED WARRANTY AND TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES ARE EXCLUDED. THIS IS THE EXCLUSIVE REMEDY AND LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL AND INCIDENTAL DAMAGES UNDER ANY AND ALL WARRANTIES ARE EXCLUDED TO THE EXTENT EXCLUSION IS PERMITTED BY LAW. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, OR THE LIMITATION OR EXCLUSION OF CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: Sunrise Medical
Address: Respiratory Products Division
100 DeVilbiss Drive
Somerset, Pennsylvania 15501-2125 USA


Product Designation: CPAP Humidifier
Type, Model: DeVilbiss® Humidifier, model 9100D

We herewith declare that the above-mentioned product complies with the requirements of EC Directive 93/42/EEC and the following:

Quality System Standards Applied: ISO9001/EN46001

Notified Body RWTÜV

MDD Annex II Applied

Place: Somerset, PA
Signature: 
Name: Michael Chellson
Title: Director of quality and regulatory affairs
European Contact: Sunrise Medical Ltd.
Sunrise Business Park
High Street
Wollaston, West Midlands DY8 4PS
ENGLAND
44-138-444-6688

CE 0044

®Registered U.S. Patent and Trademark Office and other countries.

PRECAUCIÓN- La ley federal de los EE.UU. limita la venta de este aparato a médicos o bajo prescripción facultativa.

▲ ADVERTENCIA

Este humidificador está pensado únicamente para uso de un solo paciente. Este humidificador puede limpiarse y ser reutilizado por la misma persona. No debe utilizarlo más de una persona.

**INSTRUCCIONES DE USO
(PARA USO DE UN SOLO PACIENTE)**

Este producto debe utilizarse con una presión positiva de aire continua (CPAP), algunos de los aparatos CPAP autoajustables, los sistemas de doble nivel, y los aparatos de ventilación no invasiva para el tratamiento de la Apnea Obstructiva Nocturna (OSA).

▲ ADVERTENCIA

No se recomienda utilizar este producto con los sistemas CPAP autoajustables que se benefician del ronquido para ajustar la presión. El humidificador atenúa el ronquido, evitando que el CPAP autoajustable lo detecte en su mayoría.

▲ ADVERTENCIA

No se debe utilizar este producto con ningún tipo de fuente de calor externa que no haya sido recomendada por Sunrise Medical.

PARTES IMPORTANTES DE SU HUMIDIFICADOR

El Humidificador DeVilbiss consta de las siguientes partes (**Figura 1**):

1. Tapadera de la Cámara
2. Base de la Cámara
3. Anillo estanco (Se muestra colocado en la base de la cámara)
4. Pestillo corredizo (6 pestillos)
5. Tubos conectores de 15 pulg. (38 cm) 22 mm de diámetro.

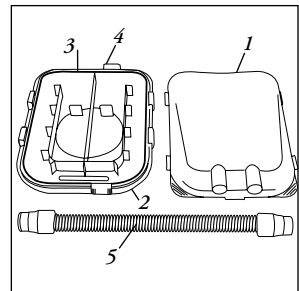


Figura 1

El Humidificador DeVilbiss se entrega totalmente montado. Después de sacar el humidificador y los tubos de su caja, inspeccione la cámara, el anillo estanco y los tubos por si hubieran daños antes de utilizarlo. También debe lavarse el humidificador siguiendo las “Instrucciones de Limpieza y Mantenimiento” de la página 12 antes de utilizarlo por primera vez.

El humidificador DeVilbiss Modelo 9100D producirá los siguientes niveles de humidificación a la velocidad de flujo mostrada a continuación, bajo condiciones ambientales de 72°F (22°C), y aproximadamente una humedad relativa (H.R.) del 50%.

Velocidad de Flujo (L/Min)	Humedad Relativa a 72°F (22°C)
30	64
60	58
85	66

En condiciones extremas con un nivel mínimo de agua y un aire ambiental seco de (104°F/40°C, 5% de H.R.), el Humidificador DeVilbiss proporcionará aproximadamente el 25% de H.R. en la mascarilla nasal.

INSTRUCCIONES DE LLENADO

PRECAUCIÓN– Utilice solamente agua destilada o agua esterilizada que esté a temperatura ambiente. No añada ningún medicamento o cualquier otro aditivo al agua.

Asegúrese de que los seis pestillos corredizos han sido colocados en la posición de bloqueo (⊕) y que el anillo estanco está colocado debidamente. Sujete el humidificador en posición vertical con los puertos de entrada y descarga hacia arriba. Vierta suficiente agua en ambos puertos (**Figura 2**) hasta que el nivel del agua de ambas mitades de la cámara esté entre las líneas de llenado mínimo y máximo de la superficie superior de la tapadera del humidificador. El nivel del agua debe estar entre las líneas de llenado como se muestra en la **Figura 3** El humidificador también puede llenarse añadiendo una cantidad de agua medida de antemano, entre 425 ml y 525 ml, por ambos de los puertos.

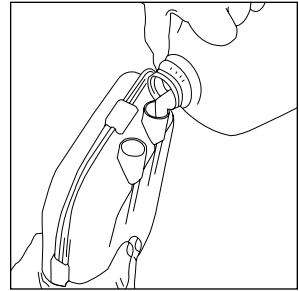


Figura 2

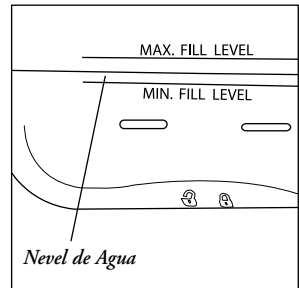


Figura 3

Antes de usarlo cada vez, asegúrese de que el humidificador está limpio (remítase a las *Instrucciones de Limpieza y Mantenimiento*) y lleno hasta el nivel apropiado con agua destilada o agua esterilizada que esté a temperatura ambiente.

⚠ ADVERTENCIA

No llene el humidificador mientras está sujeto al CPAP o al ventilador. Para evitar los peligros que conlleva el uso de corriente eléctrica, no permita que el agua entre en contacto con el CPAP o el ventilador.

PRECAUCIÓN– Inspeccione el anillo estanco antes de usarlo cada vez por si estuviera dañado o deteriorado. Reemplace el anillo estanco si está dañado o si no sella correctamente. Utilice el número de pieza 9100D-600 para reemplazarlo.

CONEXIÓN E INSTALACIÓN

⚠ ADVERTENCIA

Para asegurar un funcionamiento seguro, no coloque el humidificador encima del CPAP o el ventilador.

⚠ ADVERTENCIA

El humidificador debe estar siempre a un nivel más bajo que la mascarilla y el CPAP o el ventilador.

⚠ ADVERTENCIA

El humidificador debe estar a su nivel para que funcione correctamente.

Si el CPAP o el ventilador son lo suficientemente pequeños y caben sobre la parte superior del humidificador, pueden colocarse en dicho lugar (**Figura 4**). Sino el CPAP o el ventilador deben colocarse al lado del humidificador (**Figura 5**).

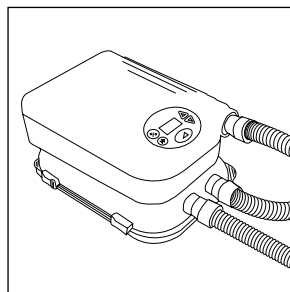


Figure 4

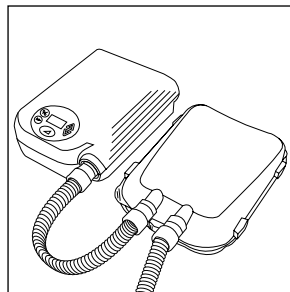


Figure 5

1. Conecte uno de los extremos del tubo conector de 15 pulg. (38 cm) a cualquiera de los puertos del humidificador. Conecte el extremo libre del circuito del paciente (sistema de mascarilla y tubos del paciente) al puerto del humidificador que queda disponible.
2. Con el CPAP o el ventilador apagados, conecte el extremo libre del tubo conector de 15 pulg. (38 cm) a la toma de corriente del CPAP o el ventilador.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA

El humidificador debe estar siempre limpio antes de cada uso.

1. Desconecte todos los tubos de los puertos del humidificador.
2. Desmonte la cámara del humidificador poniendo cada uno de los pestillos corredizos (**Figura 6**) en la posición de desbloqueo (🔓) y separe la tapadera de la cámara de la base de la misma.
3. Quite el anillo estanco de la base de la cámara. Si es necesario, utilice un utensilio blando para ayudarse a quitarlo, evitando cortarlo en todo momento mientras lo quita.
4. Lave los tubos, el anillo estanco, la tapadera de la cámara y la base con una solución de agua caliente y detergente para vajillas suave (no para lavavajillas automático). Enjuague bien las piezas y deje que se sequen solas antes de volverlas a utilizar.

Una vez estén limpias y secas las piezas del humidificador, vuelva a montarlo siguiendo estas instrucciones:

1. Coloque el anillo estanco en la abertura destinada al mismo que se encuentra en el borde de la base de la cámara. Asegúrese de que ha colocado por completo el anillo estanco en su abertura.
2. Sujete la tapadera de la cámara a la base de la misma, asegurándose primero de que cada uno de los pestillos corredizos está en la posición de desbloqueo (🔓) (**Figura 6**).
3. Coloque la tapadera de la cámara en la base de la misma y deslice los seis pestillos hasta colocarlos

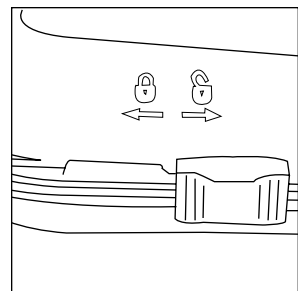



Figura 6

en la posición de bloqueo () (Figura 7).

Inspeccione el anillo estanco y verifique que sella correctamente.

4. Vuelva a conectar firmemente los tubos conectores de 15 pulg. y el circuito del paciente en los puertos del humidificador.

NOTA– La tapadera y la base de la cámara del humidificador pueden lavarse en el carrito superior del lavavajillas. Los tubos y el anillo estanco no pueden lavarse en el lavavajillas. Se recomienda lavar el humidificador con agua y por separado a una temperatura de al menos 130°F (54°C). Enjuague bien la base y la tapadera de la cámara después de sacarlas del lavavajillas y déjelas secar.

PRECAUCIÓN– No utilice lejía ni soluciones cloradas, aromáticas o que contengan alcohol, incluyendo los aceites perfumados, para limpiar el humidificador o los tubos. Este tipo de soluciones puede acortar la vida de este producto. No exponga los tubos ni el humidificador a la luz directa del sol, ya que pueden endurecerse y cuartearse.

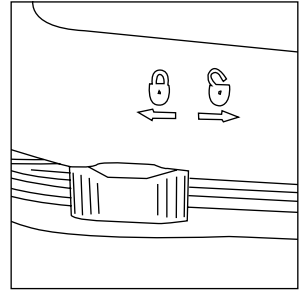


Figure 7

GARANTÍA

El Humidificador DeVilbiss Modelo 9100D está garantizado contra defectos de mano de obra y de materiales por un período de un año a partir de la fecha de compra. Cualquier parte o partes defectuosas se repararán o se reemplazarán, de acuerdo a la opción de Sunrise Medical, si la unidad no ha sido manipulada ni utilizada de forma inapropiada durante dicho período. Asegúrese de que el mal funcionamiento no se deba a una limpieza inadecuada ni a alguna avería por no seguir las instrucciones. Esta garantía no cubre el desgaste normal del anillo estanco. Si la reparación es necesaria, póngase en contacto con el proveedor de Sunrise Medical o con el Departamento de Servicio Técnico de Sunrise Medical para que le den instrucciones:

EE.UU. (800) 333-4000 (814-443-4881)

Canadá 905-660-2459

Europa 44-138-444-6688

NOTA– Esta garantía no cubre el préstamo de otra unidad ni la compensación por costes incurridos en el alquiler de la misma, mientras su aparato está siendo reparado, o el coste por mano de obra incurrido en la reparación o el reemplazo de partes defectuosas.

NO EXISTE NINGUNA OTRA GARANTÍA EXPRESA. LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUYENDO AQUELLAS DE COMERCIABILIDAD Y AJUSTE PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR ESTÁN LIMITADAS A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA EXPRESA Y EN LA MEDIDA QUE LA LEY LO PERMITA TODAS Y CADA UNA DE LAS GARANTÍAS QUEDAN EXCLUIDAS. ESTO ES EL RECURSO EXCLUSIVO Y LAS OBLIGACIONES POR DAÑOS CONSECUENTES E INCIDENTALES BAJO TODAS Y CADA UNA DE LAS GARANTÍAS QUEDAN EXCLUIDOS EN LA MEDIDA QUE LA LEY PERMITA SU EXCLUSIÓN. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LIMITACIONES EN LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA IMPLÍCITA, NI LA LIMITACIÓN O EXCLUSIÓN DE DAÑOS CONSECUENTES O INCIDENTALES, POR LO QUE LA LIMITACIÓN O EXCLUSIÓN ANTERIOR PUEDE NO APLICARSE A USTED.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y puede otorgarle también otros derechos que varían de estado a estado.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Fabricante: Sunrise Medical
Dirección: Respiratory Products Division
100 DeVilbiss Drive
Somerset, Pennsylvania 15501-2125 USA

Nombre del Producto: Humidificador CPAP

Tipo, Modelo: Humidificador DeVilbiss ®, modelo 9100D


Por la presente declaramos que el producto anteriormente descrito cumple los requisitos de la Directiva de la CEE (93/42/CEE) y lo siguiente:

Normas del Sistema de Calidad Aplicadas: IS09001/EN46001

Cuerpo Notificado RWTÜV

Anexo II MDD Aplicado

Lugar: Somerset, Pennsylvania

Firma: 

Nombre: Michael Chellson

Cargo: Director de Asuntos de Calidad y Regulaciones

Contacto en Europa: Sunrise Medical Ltd.
Sunrise Business Park
High Street
Wollaston, West Midlands DY8 4PS
INGLATERRA
44-138-444-6688



Patente de EE.UU. ® Registrada y Oficina de Marcas Registradas de otros países.

ATTENTION-En vertu de la législation fédérale des États-Unis, cet appareil ne peut être vendu que par un médecin ou sur ordre de ce dernier.

▲ AVERTISSEMENT

Cet humidificateur est à l'usage exclusif d'un seul patient. Il peut être nettoyé et réutilisé par la même personne. Il ne peut être utilisé par deux personnes différentes.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

(À L'USAGE EXCLUSIF D'UN SEUL PATIENT)

Ce produit doit être utilisé avec un système de ventilation spontanée par pression expiratoire positive (PPC), des dispositifs PPC auto-réglables, des systèmes à deux niveaux et des dispositifs de ventilation non-invasive destinés au traitement des apnées obstructives du sommeil (AOS).

▲ AVERTISSEMENT

Nous déconseillons l'utilisation de ce produit avec des systèmes PPC auto-réglables qui utilisent le ronflement comme paramètre de réglage de la pression. L'humidificateur réduit généralement le ronflement, ce qui empêche le système PPC auto-réglable de détecter la plupart des ronflements.

▲ AVERTISSEMENT

Sunrise Medical déconseille l'utilisation de cet appareil avec une source de chaleur externe.

LES PIÈCES PRINCIPALES DE VOTRE HUMIDIFICATEUR

L'humidificateur DeVilbiss est composé des pièces suivantes (**Figure 1**) :

1. Couvercle du boîtier
2. Socle du boîtier
3. Joint torique (Illustré déjà monté dans le socle du boîtier)
4. Attaches coulissantes (6 attaches)
5. Tube connecteur de 38 cm (15") de long et 22 mm de diamètre

L'humidificateur DeVilbiss est fourni complètement assemblé. Une fois que vous avez déballé l'humidificateur et ses tubes, vérifiez l'état du boîtier, du joint torique et des

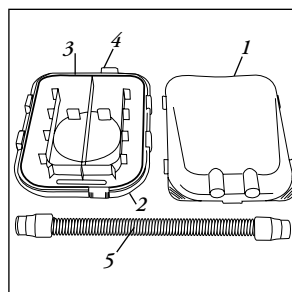


Figure 1

tubes avant d'utiliser l'appareil. Avant de l'utiliser pour la première fois, nettoyez l'humidificateur en suivant les *Instruction d'entretien et de nettoyage* données à la page 19.

Lorsqu'il est utilisé au débit indiqué, à une température ambiante de 22°C (72°F) et avec des taux d'humidité relative d'environ 50%, l'humidificateur DeVilbiss 9100D produira les taux d'humidification suivant.

Débit (l/min)	Taux d'humidité relative à 22°C(72°C)
30	64
60	58
85	66

Dans des conditions extrêmes, alors que la quantité minimum de vapeur d'eau est de 5% et que l'air ambiant sec est de 40°C (104°F), l'humidificateur DeVilbiss offrira un taux d'humidité relative de 25% au niveau du masque nasal.

INSTRUCTIONS DE REMPLISSAGE

ATTENTION – Utilisez uniquement une eau douce distillée ou stérilisée qui est à température ambiante. N'ajoutez ni médicament, ni autres additifs à l'eau.

Vérifiez que les six attaches coulissantes sont bien verrouillées (Ⓐ) et que le joint torique est correctement installé. Maintenez l'humidificateur en position verticale avec les orifices d'entrée et de sortie vers le haut. Versez de l'eau dans les deux orifices (**Figure 2**) jusqu'à ce que vous puissiez voir, sur le dessus du couvercle de l'humidificateur, que le niveau d'eau des deux parties du boîtier se trouve entre les niveaux de remplissage minimum et maximum. Le niveau d'eau doit se stabiliser entre les deux niveaux de remplissage et couvrir toute la longueur des niveaux (**Figure 3**). Vous pouvez aussi remplir l'humidificateur à l'aide d'une quantité d'eau calculée à l'avance, c'est à dire qu'entre 425 et 525 ml d'eau doivent être versés dans chaque orifice.

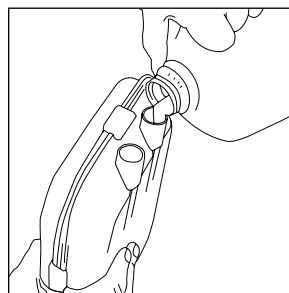


Figure 2

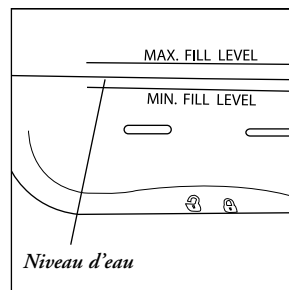


Figure 3

À chaque fois que vous désirez utiliser l'humidificateur, assurez-vous tout d'abord qu'il est propre (voir la section *Instructions d'entretien et de nettoyage*), puis

remplissez-le jusqu'au niveau approprié avec de l'eau distillée et stérilisée à température ambiante.

▲ AVERTISSEMENT

Ne remplissez pas l'humidificateur lorsqu'il est connecté à un système PPC ou à un ventilateur. Afin d'éviter tout risque d'électrocution, ne laissez jamais d'eau entrer en contact avec le système PPC ou le ventilateur.

ATTENTION – À chaque fois que vous utilisez l'appareil, vérifiez que le joint torique n'est ni abîmé, ni usé. Remplacez-le s'il est endommagé ou s'il n'est plus assez étanche. Le numéro de référence du joint torique de remplacement est le 9100D-600.

BRANCHEMENT ET CONFIGURATION DE L'APPAREIL

▲ AVERTISSEMENT

Pour pouvoir l'utiliser sans danger, ne posez jamais l'humidificateur sur le système PPC ou sur le ventilateur.

▲ AVERTISSEMENT

L'humidificateur doit toujours se trouver à un niveau inférieur à celui du masque, du système PPC ou du ventilateur.

▲ AVERTISSEMENT

L'humidificateur doit être à niveau afin de fonctionner correctement.

Si le système PPC ou le ventilateur est assez petit pour être posé sans danger sur l'humidificateur, placez-le à cet endroit (**Figure 4**). Si ce n'est pas le cas, le système ou le ventilateur peuvent être posés à côté de l'humidificateur (**Figure 5**).

1. Branchez une des extrémités du tube connecteur de 38 cm (15") sur l'un des orifices de l'humidificateur. Branchez l'extrémité libre du système de masque et de tubes du patient sur l'autre orifice de l'humidificateur.

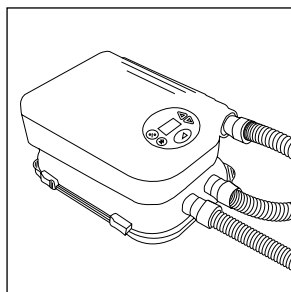


Figure 4

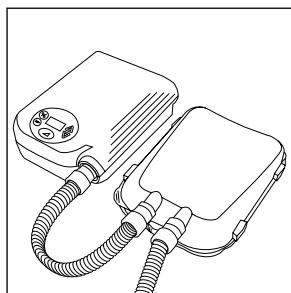


Figure 5

2. Branchez l'extrémité libre du tube connecteur de 38 cm (15") sur la prise du système PPC ou du ventilateur alors que ces derniers sont arrêtés.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE

⚠ AVERTISSEMENT

L'humidificateur doit être nettoyé avant chaque utilisation.

1. Déconnectez tous les tubes des orifices de l'humidificateur.
2. Démontez le boîtier de l'humidificateur en déverrouillant (🔓) chacune des attaches coulissantes (**Figure 6**) et en retirant le couvercle du boîtier de son socle.
3. Enlevez le joint torique du socle du boîtier. Le cas échéant, utilisez un outil émoussé pour retirer le joint torique. Faites attention à ne pas couper le joint torique lorsque vous le retirez.
4. Lavez les tubes, le joint torique, le couvercle et le socle du boîtier dans une solution d'eau chaude et de liquide vaisselle doux. Rincez soigneusement les différentes pièces et laissez-les sécher à l'air libre avant de les réutiliser.

Une fois qu'elles ont séchées, remontez l'humidificateur en procédant de la manière suivante :

1. Remplacez le joint torique dans l'encoche appropriée, située le long du bord du socle du boîtier. Assurez-vous que le joint torique s'emboîte bien dans toute la longueur de l'encoche.
2. Montez le couvercle du boîtier sur son socle en vous assurant tout d'abord que toutes les attaches coulissantes sont déverrouillées (🔓) (**Figure 6**).
3. Placez le couvercle du boîtier sur son socle et faites glisser les six attaches jusqu'à ce qu'elles soient verrouillées (🔒) (**Figure 7**).
4. Rebranchez solidement le tube de connecteur de 38 cm (15") et les circuits du patient sur les orifices de l'humidificateur.

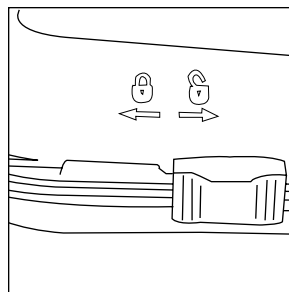


Figure 6

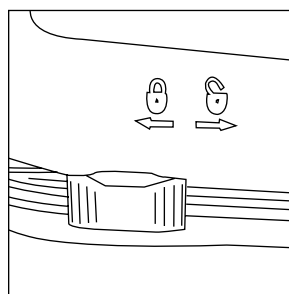


Figure 7

REMARQUE – Vous pouvez laver le couvercle et le socle du boîtier de l'humidificateur dans votre lave-vaisselle si vous les placez sur le panier supérieur de ce dernier. Les tubes et le joint torique ne peuvent pas être passés au lave-vaisselle. Nous vous conseillons de laver l'humidificateur séparément, la température de l'eau de lavage devant être d'environ 54°C (130 °F). Rincez soigneusement le couvercle et le socle du boîtier après les avoir sortis du lave-vaisselle et laissez-les sécher à l'air libre.

ATTENTION – N'utilisez ni javel, ni chlore, ni alcool, ni solutions à base de produits aromatiques tels que des huiles parfumées, afin de nettoyer l'humidificateur ou ses tubes. Ces solutions pourraient endommager l'appareil. Ne laissez jamais les tubes ou l'humidificateur en plein soleil car ils peuvent durcir et se fissurer.

GARANTIE

L'humidificateur 9100D de DeVilbiss est garanti contre tout vice de fabrication et de matériau pendant un an à compter de la date d'achat. Sunrise Medical se réserve le droit de décider quelles pièces défectueuses seront réparées ou remplacées, si l'appareil n'a pas été trafiqué ou utilisé de manière adéquate durant cette période. Assurez-vous que le problème ne provient pas d'un mauvais nettoyage de l'appareil ou du non-respect des instructions d'utilisation. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale du joint torique. Si l'appareil doit être réparé, contactez votre fournisseur Sunrise Medical ou le département des réparations de Sunrise Medical pour de plus amples informations.

É.U. 800-333-4000 (814-443-4881)
Canada 905-660-2459
Europe 44-138-444-6688

REMARQUE - Cette garantie ne couvre pas le prêt d'une unité, l'indemnisation pour les frais de location encourus lorsque l'appareil est en train d'être réparé ou bien les frais de main-d'œuvre encourus lors de la réparation ou du remplacement de la (des) pièce(s) défectueuse(s).

IL N'EXISTE AUCUNE AUTRE GARANTIE EXPLICITE. LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS CELLES SUR LA QUALITÉ MARCHANDE OU L'APTITUDE À UNE UTILISATION PARTICULIÈRE SONT LIMITÉES À LA DURÉE DE LA GARANTIE LIMITÉE EXPLICITE ET AU DEGRÉ PERMIS PAR LA LOI ET TOUTES LES GARANTIES SONT EXCLUES. CECI REPRÉSENTE LE SEUL RECOURS DU CLIENT ET LA RESPONSABILITÉ DE SUNRISE MEDICAL VIS À VIS DES DOMMAGES DIRECTS ET INDIRECTS COUVERTS PAR TOUTES LES GARANTIES, EST EXCLUE DANS LA MESURE OÙ LA LOI LE PERMET. CERTAINS ÉTATS NE RECONNAISSENT NI LES LIMITES DE DURÉES D'UNE GARANTIE IMPLICITE, NI LA LIMITATION, NI L'EXCLUSION DES DOMMAGES DIRECTS OU INDIRECTS, ET LES LIMITES ET EXCLUSIONS PRÉCITÉES NE VOUS CONCERNENT PEUT ÊTRE PAS.

Cette garantie vous confère des droits juridiques spécifiques et il se peut que vous ayez d'autres droits qui varient en fonction de l'état.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Fabricant : Sunrise Medical
Adresse : Division des produits respiratoires
100 DeVilbiss Drive
Somerset, Pennsylvania 15501-2125 USA

Désignation du produit : Humidificateur PPC

Type, Modèle : Humidificateur DeVilbiss®, modèle 9100D

Nous déclarons par la présente que le produit mentionné ci-dessus est conforme à la directive CE 93/42/CEE et aux normes suivantes :

Normes appliquées aux systèmes de qualité : ISO9001/EN46001

Organisme RWTÜV notifié

Annexe II de MDD appliquée

Lieu : Somerset, PA
Michael Chellson

Signature:

Nom : Michael Chellson

Titre : Directeur de la qualité et des affaires
liées aux règlements.

Contact européen : Sunrise Medical Ltd.
Sunrise Business Park
High Street
Wollaston, West Midlands DY8 4PS
ROYAUME UNI
44-138-444-6688

CE₀₀₄₄

®Brevet déposé auprès du bureau fédéral des brevets et des marques de commerce des É.U. et dans d'autres pays



Sunrise Medical

Respiratory Products Division
100 DeVilbiss Drive
Somerset, Pennsylvania 15501 USA
814-443-4881

Sunrise Medical Canada, Inc.

237 Romina Drive, Unit 3
Concord, Ontario L4K 4V3
CANADA
905-660-2459

Sunrise Medical Ltd.

Sunrise Business Park
High Street
Wollaston, West Midlands DY8 4PS
ENGLAND
44-138-444-6688

Sunrise Medical Pty. Limited

15 Carrington Road, Unit 7
Castle Hill NSW 2154
AUSTRALIA
61-2-9899-3144

Sunrise Medical

Division Respiratoire
Zone Industrielle
Route de Meslay
37210 Parçay-Meslay
FRANCE
33-2-47-88-58-36

Sunrise Medical

DeVilbiss Produkte
Industriegebiet
69254 Malsch/Heidelberg
GERMANY
49-7253-980-460



Printed in the USA
on recycled paper.

©Sunrise Medical 7.01

A-9100 Rev. A